



EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO  
ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ETA  
VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN  
ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA,  
MONTEHERMOSO ZENTROKO  
KULTURUNEA EUSKADIKO LIBURUTEGI  
SISTEMAN INTEGRATZEKO.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE  
LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA  
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI  
Y EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-  
GASTEIZ PARA LA INTEGRACIÓN DEL  
CENTRO CULTURAL MONTEHERMOSO  
KULTURUNEA EN EL SISTEMA  
BIBLIOTECARIO DE EUSKADI.

Vitoria-Gasteizen,

En Vitoria-Gasteiz,

#### HONAKO HAUEK BILDU DIRA:

#### REUNIDOS

Batetik, Ibone BENGOTXEA OTAOLEA  
andrea (ondorio hauetarako helbidea:  
Donostia-San Sebastian 1, Vitoria-Gasteiz).

De una parte, Dña. Ibone BENGOTXEA  
OTAOLEA, con domicilio a estos efectos en  
Vitoria-Gasteiz, calle Donostia-San  
Sebastián, 1.

Bestetik, Sonia DÍAZ DE CORCUERA RUIZ  
DE OÑA andrea (ondorio hauetarako  
helbidea: Villa Suso Jauregia, Matxete  
Plaza z/g, Vitoria-Gasteiz).

De otra, Dña. Sonia DÍAZ DE CORCUERA  
RUIZ DE OÑA, con domicilio a estos  
efectos en Palacio de Villa Suso, Plaza del  
Machete s/n, Vitoria-Gasteiz,

#### PARTE HARTU DUTE

#### INTERVIENEN

Lehenak, Jaurlaritzako lehenengo  
lehendakariordea eta Kultura eta Hizkuntza  
Politikako sailburu gisa, Jaurlaritzako  
lehenengo lehendakariordea eta Kultura eta  
Hizkuntza Politikako sailburua izendatzeko  
Lehendakariaren ekainaren 20/2024  
Dekretuaren arabera, eta Euskal Autonomia  
Erkidegoko Administrazio Orokorraren  
izenean eta haren ordezkari gisa jardunez,  
Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren  
egitura organikoa eta funtzionala ezartzen  
duen azaroaren 26ko 389/2024 Dekretua  
otsailaren 23ko 73/2021 Dekretuak ematen  
dizkion ahalmenekin bat etorritik, eta  
Gobernu Kontseiluari aldeztu aurretik bidali  
zaio, jakinarenean gaineen egon dadin,  
2025eko uztailaren 15ean egindako  
bilkuran.

La primera, en su calidad de Vicepresidenta  
Primera del Gobierno de Cultura y Política  
Lingüística del Gobierno Vasco, según el  
Decreto 20/2024, de 24 de junio, del  
Lehendakari, de nombramiento de la  
Vicepresidenta Primera del Gobierno y  
Consejera de Cultura y Política Lingüística  
y, actuando en nombre y representación de  
la de la Administración General de la  
Comunidad Autónoma de Euskadi, de  
conformidad con las facultades que le  
atribuye el Decreto 389/2024, de 26 de  
noviembre, por el que se establece la  
estructura orgánica y funcional del  
Departamento de Cultura y Política  
Lingüística, y habiendo sido previamente  
remitido para su conocimiento al Consejo  
de Gobierno en sesión celebrada el día 15  
de julio de 2025.

Bigarrenak, Zinegotzia, Vitoria-Gasteizko

La segunda, en su calidad de concejala

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |                                |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:<br><a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a><br>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:<br><a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a><br>Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 8/2020 Legearen haritik onartua.<br>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza. |                                                                                |                                |                     |
| Sinatzailearen izena<br>Firmado por                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                |                     |
| EKS (Egiazatzeko Kode Seguruak)<br>CSV (Código Seguro de Verificación)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | Data eta Ordua<br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| Zerbitzaria<br>Servidor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                        | Orrialdea<br>Página            | 1/10                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |                                |                     |
| I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                |                                |                     |

LOKALIZATZAILEA / LOCALIZADOR: J0D0Z-T7HQ8-3KSE

EGOITZA ELEKTRONIKOA / SEDE ELECTRÓNICA: <https://euskadi.eus/lokalizatzailea> / <https://euskadi.eus/localizador>

SINATZAILE / FIRMANTE: IBONE BENGOTXEA OTAOLEA | 2025/11/18 09:12:11

Este documento es una representación del documento original electrónico, verificable en la sede electrónica mediante el localizador indicado al pie de página.  
Documento hau jatorrizko dokumentu elektronikoaren irudikapen bat da, egoitza elektronikoan egiaztagarria, orri-oinean adierazitako lokalizatzailearen bidez.



Udaleko Kultura eta Hezkuntza Saileko ordezkari bezala jarduten duen aldetik, 2023ko uztailaren 7an karguaz jabetu zelako.

delegada del Departamento de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en el ejercicio de su cargo en virtud de su toma de posesión realizada el 7 de julio de 2023.

Bi Aldeak, euren karguei berezko zaizkien funtzioak bete dituzte, elkarri hitzarmen hau sinatzeko gaitasun osoa aitortu diote, eta ondorio horretarako,

Las dos Partes, actúan en el ejercicio de las funciones propias de sus cargos, reconociéndose mutua y plena capacidad para otorgar el presente convenio, y al efecto,

ADIERAZI DUTE MANIFIESTAN

- I.- Euskal Autonomia Erkidegoko Estatuaren 10.20 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dio Estatuaren titulartasunekoak ez diren liburutegien eskumen eskusiboa.
- I - Que el Estatuto de Autonomía del País Vasco, en su art. 10.20, reconoce competencia exclusiva a la Comunidad Autónoma de Euskadi, en materia de bibliotecas que no sean de titularidad estatal.
- II.- Vitoria-Gasteizko Udala da Kultura eta Hezkuntza sailari atxikitako Montehermoso Kulturunea Kultur Zentroaren titularra eta kudeatzailea. Centro Cultural Montehermoso Kulturuneak, liburutegi espezializatu bat duen Dokumentazio Zentro bat dauka eta haren zeregina da informazio baliabideak eskuratzeko eta zabaltzeko erraztasuna ematea eta ezagutza sortzeko prozesuetan laguntzea, zentroaren helburuak betetzen laguntzeko, egin beharreko jarduerak modu jasangarri eta sozialki arduratsuan eginez. Gaur egun, 8.042 erregistro bibliografiko eta 14.000 ale baino gehiagoko bilduma gordetzen du bere egoitzan.
- II.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz es titular y gestiona el Centro Cultural Montehermoso Kulturunea adscrito al Departamento de Cultura y Educación. El Centro Cultural Montehermoso Kulturunea, posee un Centro de Documentación con una biblioteca especializada que tiene como misión facilitar el acceso y la difusión de los recursos de información y colaborar en los procesos de creación del conocimiento a fin de contribuir a la consecución de los objetivos del centro, realizando las actividades que esto implica de forma sostenible y socialmente responsable. En la actualidad alberga una colección de más de 8.042 registros bibliográficos y 14.000 volúmenes en su sede.
- Euskadiko Liburutegiei buruzko urriaren 26ko 11/2007 Legearen 9. artikulua xedatutako betebeharrari dagokionez, Centro Cultural Montehermoso Kulturuneak adierazten du gaur egun katalogazio lan teknikoak hizkuntza bakarrean egiten dela: gaztelaniaz. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra badu egoera horren berri eta onetsi egiten du. Bi Aldeek beren gain hartzen dute ahaleginak batzeko konpromisoa, katalogazio elebiduna lortzeko.
- Con respecto de la obligación convenida en el artículo 9 de la Ley 11/2007, de 26 de octubre, de Bibliotecas de Euskadi, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, pone de manifiesto que actualmente la labor técnica de catalogación se efectúa únicamente en un idioma: castellano. Este extremo es conocido y aceptado por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Ambas Partes asumen el compromiso de aunar esfuerzos al objeto de alcanzar una catalogación bilingüe.
- III.- Euskadiko Liburutegiei buruzko urriaren
- III.- Que la Ley 11/2007 de 26 de octubre,

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoari buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.  
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

|                                                                        |                                                                                |                                |                     |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Sinatzailearen izena<br>Firmado por                                    | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                |                     |
| EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua<br>CSV (Código Seguro de Verificación)) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | Data eta Ordua<br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| Zerbitzaria<br>Servidor                                                | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                        | Orrialdea<br>Página            | 2/10                |

  
I 7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME

26ko 11/2007 Legeak honako hau xedatzen du 4. kapituluari: "Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak lankidetzan jardungo du tokia-administrazioekin eta lurralde historikoetako, Estatuko, beste autonomia erkidegoetako eta euskararen hizkuntza-esparruko liburutegi-erakundeekin, liburutegi-zerbitzuak sustatu eta hobetzeko".

**IV.-** Euskadiko Liburutegiei buruzko urriaren 26ko 11/2007 Legeak 6. artikuluan honela definitzen du Euskadiko Liburutegien Sistema: "Euskadiko Liburutegi Sistema Euskal Autonomia Erkidegoko organo, liburutegi eta liburutegi-zerbitzuen multzo antolatua da eta liburutegibaliabide guztiak hobeto aprobetxatzea du helburu, elementu guztien koordinazioan eta lankidetzan oinarrituta".

**V.-** Euskadiko Liburutegien azaroaren 26ko 11/2007 Legeak 7.e) artikuluan aurreikusten du liburutegi espezializatuak eta irakurketa publikoko sarekoak ez diren gainerako liburutegiak Euskadiko Liburutegi Sistemari sartuko direla, liburutegiaren titularraren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kulturaren alorreko eskumenak dituen sailaren arteko hitzarmen bidez.

**VI.-** Euskadiko Liburutegiei buruzko urriaren 26ko 11/2007 Legeak 9. artikuluan honako hau adierazten du beren-beregi: "Eusko Jaurlaritzan kulturaren alorreko eskumenak dituen sailak bibliografia-informaziorako irispidea bermatuko die Euskadiko Liburutegi Sistemako liburutegiei, katalogo kolektibo bat sortuz".

**VII.-** Gasteizko Udalak adierazi du ekimen horretan parte hartu nahi duela eta Katalogo Kolektibo de Euskadi-Euskadiren Liburutegien Bilgunearen esku jartzen ditu Montehermoso Kulturuneko titularitasuneko funtsak. Horri esker, hedapen kolaboratiboko espazio hori baliatu ahal izango du horiek eskuratzeko eta eskuragarri izateko.

de Bibliotecas de Euskadi prevé expresamente en su artículo 4 que la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi colaborará con las administraciones locales, así como con las instituciones bibliotecarias de los territorios históricos, del Estado, de otras Comunidades Autónomas y del ámbito lingüístico del euskera en orden al fomento y mejora de los servicios bibliotecarios.

**IV.-** Que la Ley 11/2007 de 26 de octubre, de Bibliotecas de Euskadi define en su artículo 6 el Sistema Bibliotecario de Euskadi, como el «conjunto organizado de órganos, bibliotecas y servicios bibliotecarios de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que tiene como fin garantizar el mejor aprovechamiento de todos sus recursos bibliotecarios, mediante la coordinación y cooperación entre sus diversos elementos».

**V.-** Que la Ley 11/2007, de 26 de octubre de Bibliotecas de Euskadi en su artículo 7.e) prevé que las bibliotecas especializadas y el resto de las bibliotecas que, no formando parte de la red de lectura pública, se integren en el Sistema Bibliotecario de Euskadi mediante convenio entre el titular de la biblioteca y el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi competente en materia de cultura.

**VI.-** Que la Ley 11/2007 de 26 de octubre, de Bibliotecas de Euskadi señala expresamente en su artículo 9, que «El departamento del Gobierno Vasco competente en materia de cultura garantizará el acceso a la información bibliográfica de las bibliotecas integrantes del Sistema Bibliotecario de Euskadi mediante la creación de un catálogo colectivo».

**VII.-** Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha manifestado su interés en formar parte de esta iniciativa, poniendo a disposición del Catálogo Colectivo de Euskadi-Euskadiren Liburutegien Bilgunea los fondos de su titularidad del Centro Cultural Montehermoso Kulturunea, lo que le permite aprovechar este espacio de difusión colaborativa para el acceso y

**Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:**  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
 El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

**Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.**

*Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.*

|                                                                              |                                                                                |                                       |                     |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br>Firmado por                                   | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                       |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru)</b><br>CSV (Código Seguro de Verificación) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br>Servidor                                               | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal                                         | <b>Orrialdea</b><br>Página            | 3/10                |



I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME

disponibilidad de los mismos.

**VIII.-** Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren ustez interesgarria da, halaber, Centro Cultural Montehermoso Kulturuneke Dokumentazio Zentroko liburutegiak parte hartzea Euskadiko Liburutegien Sistemari; izan ere, hala aberastu egiten da Catálogo Colectivo de Euskadi-Euskadiren Liburutegien Bilgunea osatzen duen funts bibliografikoa.

**VIII.-** Que el Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco considera igualmente de interés la participación de la biblioteca del Centro de Documentación del Centro Cultural Montehermoso Kulturunea en el Sistema Bibliotecario de Euskadi, dado que se enriquece de esta manera el fondo bibliográfico que conforma el Catálogo Colectivo de Euskadi-Euskadiren Liburutegien Bilgunea.

**IX.-** Hitzarmen honek bete egiten du Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.2.c) artikulua xedatutakoa.

**IX.-** Que el presente Convenio responde a lo previsto en el artículo 47.2.c) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Era berean, hitzarmen hau, bere edukia arabera, Sektore Publikoen Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio eremutik kanpo dago; izan ere, honako hau xedatzen du 6.2. artikuluan: "Lege honen eremutik kanpo egongo dira, halaber, sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuaren peko pertsona fisiko edo juridikoekin egiten dituzten hitzarmenak, haien edukia ez badago lege honetan nahiz administrazio-arau berezietan araututako kontratuen edukien artean".

Asimismo, este convenio se encuentra excluido como tal, y en función de su contenido, del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, dado que, tal y como señala su artículo 6.2 "Estarán también excluidos del ámbito de la presente Ley los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales".

**X.-** Aurreko guztia aintzat hartuta, bi Aldeek Lankidetzak Hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauen arabera:

**X.-** Por todo lo que antecede, ambas Partes acuerdan la suscripción del presente Convenio de colaboración con arreglo a las siguientes:

#### KLAUSULAK

##### Lehenengoa.- XEDEA.

Lankidetzak-hitzarmen honen xedea da Montehermoso Kulturuneko Dokumentazio Zentroko liburutegia Euskadiko Liburutegi Sistemari integratzea, Euskadiko Liburutegiei buruzko urriaren 26ko 11/2007 Legearen II. tituluan aurreikusitakoaren arabera, eta, era berean, Euskadiren Liburutegien Bilgunean izango duen parte-hartzearen baldintzak ezartzea.

#### CLAÚSULAS

##### Primera.- OBJETO.

El presente convenio de colaboración tiene por objeto la integración de la Biblioteca del Centro de Documentación del Centro Cultural Montehermoso Kulturunea en el Sistema bibliotecario de Euskadi de conformidad con lo previsto en el Título II de la Ley 11/2007, de 26 de octubre, de Bibliotecas de Euskadi, estableciendo asimismo los términos de su participación en el Catálogo Colectivo de Euskadi-Euskadiren Liburutegien Bilgunea.

**Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:**  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

**Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.**

*Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.*

|                                                                               |                                                                                |                                       |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br>Firmado por                                    | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                       |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)</b><br>CSV (Código Seguro de Verificación) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br>Servidor                                                | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala</b>                                 | <b>Orrialdea</b><br>Página            | 4/10                |



I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME

**Bigarrena.- ALDEEN KONPROMISOAK.**

1.- Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak, Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren bidez, katalogo kolektibo hori egin eta mantenduko du, eta proiektuak aurrera egingo duela bermatuko die parte hartzen duten entitateei.

Hortaz, bere gain hartzen ditu honako konpromiso hauek:

a) Bertan parte hartzen duten liburutegi guztietako katalogoak batzeko beharrezkoak diren programa informatikoak jartzea.

b) Katalogo kolektiboko dokumentu funtsak eskuratu eta hedatzea ahalbidetuko duten tresna informatikoak ematea.

c) Katalogokoak erabiltzea Liburutegien eta Lege Gordailuaren Zerbitzuak edo Euskariana - Euskadiko Liburutegi Digitalaren Zerbitzuak koordinatutako antzeko proiektuetan, betiere Jabetza Intelektualeko eskubideak errespetatuta.

d) Katalogo kolektibo hori egiteak dakarren kudeaketa.

2.- Bestalde, Vitoria-Gasteizko Udalak, Montehermoso Kulturuneke Dokumentazio Zentroko liburutegiaren bidez, honako konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

a) Dokumentu funtsen prozesu teknikoari heltzea. Funtz horiek prozesatzean, katalogazioaren arau estandarrek beteko dira.

b) Katalogoko bibliografikoan egiten diren eguneratzeak eta kopia igortzea Eusko Jaurlaritzako Liburutegien eta Lege Gordailuaren Zerbitzuari. Erregistro bibliografikoen fitxategiak MARC formatuan igorriko dira, urtean behin gutxienez.

**Segunda.- COMPROMISOS DE LAS PARTES.**

1.- A la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Cultura y Política Lingüística, le corresponde la elaboración y el mantenimiento de dicho catálogo colectivo, garantizando a las entidades participantes la continuidad del proyecto.

Asume, por tanto, en virtud del presente documento, los siguientes compromisos:

a) La disposición de los programas informáticos necesarios para la fusión de los catálogos de todas las bibliotecas participantes en el mismo.

b) Proporcionar las herramientas informáticas que faciliten el acceso y difusión de los fondos documentales contenidos en este catálogo colectivo.

c) La utilización de los catálogos para proyectos similares coordinados bien desde el Servicio de Bibliotecas y Depósito Legal o desde Euskariana - Servicio de Biblioteca Digital de Euskadi respetando, siempre, los derechos de propiedad Intelectual que procedan.

d) La gestión que conlleva la elaboración de dicho catálogo colectivo.

2.- El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz por su parte, a través de la biblioteca de Documentación del Centro Cultural Montehermoso, asume los siguientes compromisos:

a) Acometer el proceso técnico de sus fondos documentales. A la hora de procesar dichos fondos se seguirán las normas estándar de catalogación.

b) Remitir al Servicio de Bibliotecas y Depósito Legal del Gobierno Vasco la copia y las actualizaciones que vayan produciéndose en su catálogo bibliográfico. El envío del fichero de los registros bibliográficos se realizará en formato MARC y, como mínimo, una vez al año.

**Egiaztatzeko kode segurak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:**  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

**Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.**

*Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.*

|                                                                              |                                                                                |                                       |                     |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br>Firmado por                                   | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                       |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Seguria</b><br>CSV (Código Seguro de Verificación) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br>Servidor                                               | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda</b>                                   | <b>Orrialdea</b><br>Página            | 5/10                |

  
I 7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME

c) Eusko Jaurilaritzako Liburutegien eta Lege Gordailuaren Zerbitzuak, Catálogo Colectivo de Euskadi-Euskadiren Liburutegien Bilgunearen esparruan, edo Euskaria - Euskadiko Liburutegi Digitalaren Zerbitzuak, Euskarianaren esparruan, zuzentzen dituzten programak erabiltzeko baimena ematea.

c) La autorización de su uso en los programas dirigidos bien por el Servicio de Bibliotecas y Depósito Legal del Gobierno Vasco dentro del marco del Catálogo Colectivo de Euskadi-Euskadiren Liburutegien Bilgune, bien del Euskaria - Servicio de Biblioteca Digital de Euskadi, dentro del marco de Euskaria, el portal digital de la cultura vasca.

d) Euskadiko Liburutegi Zerbitzuan sartzearen ondoriozko betebeharrak bere gain hartzea, Euskadiko Liburutegiei buruzko urriaren 26ko 11/2007 Legearen II. Tituluan xedatutakoaren arabera.

d) Asumir las obligaciones derivadas de su integración en el Sistema Bibliotecario de Euskadi, según lo previsto en el Título II de la Ley 11/2007, de 26 de octubre, de Bibliotecas de Euskadi.

3.- Lankidetzat Hitzarmen honek ez du izango kontraprestazio ekonomikorik Aldeen artean, eta zeharkako eduki ekonomikoa izango du Kultura eta Hizkuntza Politika Sailarentzat.

3.- El presente Convenio de colaboración no dará lugar a contraprestaciones económicas entre las Partes y tendrá un contenido económico indirecto para el Departamento de Cultura y Política Lingüística.

#### Hirugarrena.- ERABILTZEA.

#### ERREGISTROAK

#### Tercera.- USO DE LOS REGISTROS.

Euskadiko Liburutegi Zerbitzuko liburutegiek mugarik gabe erabili ahal izango dituzte proiektu honetan sortzen diren datu baseen erregistroak, betiere irabazi asmorik gabe erabiltzen badira.

Las bibliotecas del Sistema Bibliotecario de Euskadi podrán utilizar sin limitaciones los registros de las bases de datos resultantes de este proyecto, siempre que ello se haga sin ánimo de lucro.

#### Laugarrena. - HITZARMENAREN JARRAIPENA EGIN ETA KONTROLATZEA.

#### Cuarta. - SEGUIMIENTO Y CONTROL DEL CONVENIO.

1.- Lankidetzat Hitzarmen honen Jarraipen Batzorde Misto sortuko da.

1.- Se crea una Comisión Mixta de Seguimiento del presente Convenio de colaboración.

2.- Batzorde Misto hori gehienez ere bost kidek osatuko dute, hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren hiru ordezkariak eta Centro Cultural Montehermoso Kulturuneak bi ordezkariak. Honako hauek dira kideak:

2.- Dicha Comisión Mixta estará compuesta por un máximo de cinco miembros, tres en representación de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y otros dos en representación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, siendo sus integrantes los siguientes:

a) Kultura eta Hizkuntza Politika Saileko Kultura Ondarearen, Jabetza Intelektualaren eta Lege Gordailuaren Zuzendaritzako Liburutegien eta Lege Gordailuaren Zerbitzuaren arduraduna, batzordeburu izango dena.

a) La persona responsable del Servicio de Bibliotecas y Depósito Legal de la Dirección de Patrimonio Cultural, Propiedad Intelectual y Depósito Legal del Departamento de Cultura y Política Lingüística, la cual ejercerá la presidencia de la Comisión.

**Egiaztatzeko kode segurua (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:**  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

**Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoari buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.**

*Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.*

|                                                                               |                                                                                |                                       |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br>Firmado por                                    | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                       |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)</b><br>CSV (Código Seguro de Verificación) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br>Servidor                                                | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                        | <b>Orrialdea</b><br>Página            | 6/10                |



I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME

- b) Kultura eta Hizkuntza Politika Saileko Kultura Ondarearen, Jabetza Intelektualaren eta Lege Gordailuaren Zuzendaritzako Liburutegien eta Lege Gordailuaren Zerbitzuko teknikari bat.
- c) Kultura Ondarearen, Jabetza Intelektualaren eta Lege Gordailuaren Zuzendaritzako aholkularitza juridikoko pertsona bat.
- d) Centro Cultural Montehermoso Kulturuneako Kultura Teknikaria.
- e) Centro Cultural Montehermoso Kulturuneako Dokumentazio Zentroko arduraduna, Batzordeko idazkari izango dena.
- 3.- Batzordeak zeregin hauek izango ditu:
- a) Lankidetzak Hitzarmen honen ondoriozko ekintzak dinamizatu, haien jarraipena egin eta ebaluatuko dituen organoa izatea.
- b) Txostenak eta proposamenak helaraztea hitzarmenaren sinatzaileei.
- c) Hitzarmena eta hartutako konpromisoak bete egiten direla zaindu eta kontrolatzea.
- d) Sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak ebaztea.
- 4.- Batzorde Mistoaren funtzionamendu araubidea Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean kide anitzeko organoentzat aurreikusitakoa izango da. Nolanahi ere, Batzorde Mistoak bere barne funtzionamendurako arau propioak ezar ditzake, batzordeburuari eta idazkariari esleitutako erantzukizunak txandakatzeko aukera barne.
- 5.- Batzordea Aldeetako batek eskatzen duen guztietan bilduko da, eta, nolanahi ere, urtean behin gutxienez.
- b) Una persona de nivel técnico del Servicio de Bibliotecas y Depósito Legal de la Dirección de Patrimonio Cultural, Propiedad Intelectual y Depósito Legal del Departamento de Cultura y Política Lingüística.
- c) Una persona de la asesoría jurídica de la Dirección de Patrimonio Cultural, Propiedad Intelectual y Depósito Legal.
- d) Un Técnico de Cultura del Centro Cultural Montehermoso Kulturunea.
- e) La persona responsable del Centro de Documentación del Centro Cultural Montehermoso Kulturunea, que ejercerá las labores de la Secretaría de la Comisión.
- 3.- Dicha Comisión tendrá las siguientes funciones:
- a) Ser el órgano de dinamización, seguimiento y evaluación de las acciones derivadas del presente Convenio de Colaboración.
- b) Elevar informes y propuestas a las personas firmantes del mismo.
- c) Vigilar y controlar la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos.
- d) Resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse.
- 4.- El Régimen de funcionamiento de la Comisión Mixta será el previsto para los órganos colegiados en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, sin perjuicio de que la Comisión Mixta pueda adoptar sus propias normas de funcionamiento interno, incluida la posibilidad de alternar el ejercicio de las responsabilidades asignadas a la Presidencia y a la Secretaría de la Comisión.
- 5.- La Comisión se reunirá siempre que lo solicite alguna de las Partes y, en todo caso, al menos, una vez al año.

**Bosgarrena.- INTERPRETATZEA ETA Quinta.- INTERPRETACIÓN Y**

**Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:**  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
 El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
**Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.**

*Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.*

|                                                                               |                                                                                |                                       |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br>Firmado por                                    | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                       |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)</b><br>CSV (Código Seguro de Verificación) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br>Servidor                                                | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                        | <b>Orrialdea</b><br>Página            | 7/10                |



I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME

## ALDATZEA.

Hitzarmen honetatik eratorritako interpretazio arazoak, bai eta hitzarmena aplikatzean sor daitezkeen eztabaidak ere, hitzarmenaren Alde sinatzaileek ebatziko dituzte elkarrekin adostuta Jarraipen Batzordean, Alde sinatzaile bakoitzak eskumen eskusiboari esleitutako gaitan dituen ahalmenak eragotzi gabe.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 49.g) artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmena ahobatezko akordioaren bidez aldatu ahal izango da, Aldeek hala eskatzen dutenean. Horretarako, dagokion eranskina formalizatu eta atxikiko diote hitzarmenari.

## Seigarrena.- INDARRALDIA.

Lankidetzaz Hitzarmen honek eragina izango du sinatzen den egunetik aurrera eta lau urteko iraupena izango du. Aurreikusitako apea amaitu aurretik edozein unetan erabaki ahal da beste lau urtez luzatzea, baldin eta hitzarmena iraungi baino bi hilabete lehenago Aldeetako edozeinek salatzen ez badu.

## Seigarrena.- HITZARMENA AZKENTZEKO ARRAZOIAK.

Hitzarmen hau azkendu egingo da haren xedea osatzen duten jarduketak betetzen badira edo hitzarmena suntsiarazteko kausarik badago:

a) Hitzarmenaren indarraldia amaitzea luzapenik adostu gabe.

b) Aldeen ahobatezko erabakia.

c) Hitzarmeneko klausulak ez betetzea. Kasu honetan, Aldeetako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahal izango dio bete ez duen Aldeari, epe jakin batean bete ditzan bete gabetzat jotzen diren betebeharrak edo konpromisoak.

## MODIFICACIÓN.

Las cuestiones de interpretación que se deriven del presente convenio, así como las controversias que puedan suscitarse con motivo de su aplicación, se resolverán por las Partes firmantes del convenio de mutuo acuerdo, en el seno de la Comisión de Seguimiento, sin perjuicio de las facultades de cada Parte firmante de las materias atribuidas a su exclusiva competencia.

En virtud de lo dispuesto en el artículo 49, letra g, de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, el Convenio podrá ser modificado mediante acuerdo unánime de los firmantes cuando las Partes lo requieran, mediante la formalización de la correspondiente adenda que se incorporará al mismo.

## Sexta. - VIGENCIA DEL CONVENIO.

El presente Convenio de Colaboración surtirá efectos a partir de la fecha de la firma y tendrá una duración de cuatro años, pudiendo acordarse su prórroga en cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto por un periodo de otros cuatro años, salvo denuncia de cualquiera de las Partes con antelación mínima de dos meses a la fecha de expiración.

## Séptima.- CAUSAS DE EXTINCIÓN.

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en alguna de las siguientes causas de resolución:

a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.

b) El mutuo acuerdo de las Partes.

c) El incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo. En este caso, cualquiera de las Partes podrá notificar a la Parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se

**Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:**  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

**Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.**

*Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.*

|                                                                               |                                                                                |                                       |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br>Firmado por                                    | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                       |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)</b><br>CSV (Código Seguro de Verificación) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br>Servidor                                                | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala</b>                                 | <b>Orrialdea</b><br>Página            | 8/10                |



I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME



Errekerimenduan adierazitako epean betetzen ez baditu, errekerimendua egin zuen Aldeak hitzarmena suntsiarazitzat joko du eta hala jakinaraziko dio beste Aldeari.

d) Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen epai judiziala.

e) Ordenamendu juridikoan aurreikusten den bestelako edozein arrazoi.

Lankidetzaren Hitzarmena azkentzean likidatu egingo da, Alde bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak zehazteko. Horretarako, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 52. artikuluan xedatutako bete beharko da.

Eta aurretik azaldutako guztiarekin ados daudela adierazteko, Lankidetzaren Hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

consideran incumplidos. Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la Parte que lo dirigió entenderá resuelto el convenio y así se lo hará saber a la otra Parte.

d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en el ordenamiento jurídico.

La extinción del presente convenio dará lugar a la liquidación del mismo con el objeto de determinar las obligaciones y compromisos de cada una de las Partes, para lo que se estará a lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector, Público.

Y en prueba de conformidad con todo lo anteriormente expuesto, firman este Convenio de Colaboración por duplicado, en el lugar y fecha arriba indicados.

**D. Ibone Bengoetxea Otaola**

**JAURLARITZAKO LEHENENGO  
LEHENDAKARIOREA ETA  
KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKAKO SAILBURUA**

**VICEPRESIDENTA PRIMERA DEL  
GOBIERNO Y  
CONSEJERA DE CULTURA Y POLÍTICA  
LINGÜÍSTICA**

**Dña. Sonia Díaz de Corcuera Ruiz de Oña**

**ZINEGOTZIA VITORIA-GASTEIZKO  
UDALEKO KULTURA ETA HEZKUNTZA  
SAILEKO ORDEZKARIA**

**CONCEJALA DELEGADA DEL  
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y  
EDUCACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE  
VITORIA-GASTEIZ**

**Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:**  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

**Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.**

*Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.*

|                                                                                      |                                                                                |                                              |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                    | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i> | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                        | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 9/10                |



I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du helbide honetan:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>  
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:  
<https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama Sinadura Elektronikoa buruzko azaroaren 11ko 6/2020 Legearen haritik onartua.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020 de 11 de noviembre reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

|                                                                               |                                                                                |                                       |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Sinatzailearen izena</b><br>Firmado por                                    | SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación) |                                       |                     |
| <b>EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)</b><br>CSV (Código Seguro de Verificación) | I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME                                                     | <b>Data eta Ordua</b><br>Fecha y Hora | 11/11/2025 09:58:55 |
| <b>Zerbitzaria</b><br>Servidor                                                | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                        | <b>Orrialdea</b><br>Página            | 10/10               |



I7QBQVKWDUT4O36JMANFACQEME